

Est

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בֵּית אֶת־ הַמְּלָכָה לְאֶסְתֵּר אַחַשְׁוֵרוּשׁ הַמֶּלֶךְ נָתַן הוּא הַיּוֹם
house-of [obj] the-queen to-Esther Ahasuerus the-king gave the-that on-the-day
[H0853](#) [H4436](#) [H0635](#) [H0325](#) [H4428](#) [H5414](#) [H1931](#) [H3117](#)
כִּי־ הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו בָּא וּמֶרְדֵּכַי (הַיְהוּדָיִם) זָכַר הָמָן
for the-king before came and-Mordecai the-Jews [kethiv] adversary-of Haman
[H4428](#) [H6440](#) [H0935](#) [H4782](#) [H3064](#) [H3064](#) [H2001](#)

הִגִּידָה אֶסְתֵּר מָה הוּא לָהּ:
had-told Esther what he-was to-her
[H1931](#) [H4100](#) [H0635](#) [H5046](#)

On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was unto her.

2
מֵהָמָן הֶעֱבִיר אֲשֶׁר טָבַעְתּוֹ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּסֶר
from-Haman he-had-transferred which his-signet-ring [obj] the-king and-removed
[H2001](#) [H2885](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5493](#)
הָמָן בֵּית עַל־ מֶרְדֵּכַי אֶת־ אֶסְתֵּר וַתִּשֶׂם לְמֶרְדֵּכַי וַיִּתְּנָה
Haman house-of over Mordecai [obj] Esther and-set to-Mordecai and-gave-it
[H2001](#) [H4782](#) [H0853](#) [H0635](#) [H4782](#) [H5414](#)

פ
[paragraph]

And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

3
וַתִּבְכֶּה רַגְלָיו לְפָנָיו וַתִּפֹּל הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו וַתְּדַבֵּר אֶסְתֵּר וַתוֹסֶף
and-wept his-feet before and-fell the-king before and-spoke Esther and-added
[H1058](#) [H7272](#) [H6440](#) [H5307](#) [H4428](#) [H6440](#) [H1696](#) [H0635](#) [H3254](#)
אֲשֶׁר מִחִשְׁבֹתָיו וְאֵת הָאָגִיטֵי הָמָן רַעַת אֶת־ לְהַעֲבִיר לוֹ וַתִּתְחַנֵּן־
which his-plot and-[obj] the-Agagite Haman evil-of [obj] to-remove to-him and-pleaded
[H4284](#) [H0853](#) [H0091](#) [H2001](#) [H0853](#)
חֶשֶׁב עַל־ הַיְהוּדָיִם:
he-plotted against the-Jews
[H3064](#) [H2803](#)

And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

4
וַתַּעֲמֹד אֶסְתֵּר וַתִּקַּם הַזָּהָב שֶׁרֶבֶט אֶת לְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשֵׁט
and-stood Esther and-rose the-gold scepter-of [obj] to-Esther the-king and-extended
[H5975](#) [H0635](#) [H2091](#) [H8275](#) [H0853](#) [H0635](#) [H4428](#) [H3447](#)
לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ:
before the-king
[H4428](#) [H6440](#)

Then the king held out to Esther the golden sceptre. So Esther arose, and stood before the king.

5 וְתֹאמֶר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-מִצָּאתַי תֵּן לְפָנָיו
and-she-said if to the-king good and-if I-have-found favor before-him
H0559 H4428 H4672 H2580 H6440

וְכָשֶׁר וְהַדָּבָר לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכְתָּב
and-proper the-matter before the-king and-pleasing I in-his-eyes let-it-be-written
H3787 H6440 H4428 H0589 H3789

לְהָשִׁיב אֶת-הַסְּפָרִים מִחֲשֶׁבֶת הַמֶּן בֶּן-הַמֶּדְתָּא הָאָגָגִי אֲשֶׁר
to-revoke [obj] the-letters plan-of Haman son-of Hammedatha the-Agagite which
H7725 H0853 H4284 H2001 H4099 H0091

כָּתַב לְאַבְדֹתָם אֶת-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ:
he-wrote to-destroy [obj] the-Jews who in-all provinces-of the-king
H3789 H0006 H0853 H3064 H4082 H4428

And she said, If it please the king, and if I have found favor in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman, the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews that are in all the king's provinces:

6 כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרֵאִיתִי בָרָעָה אֲשֶׁר-יִמְצָא אֶת-עַמִּי וְאֵיכָכָה
for how can-I-bear and-see can-I-bear in-the-evil which will-find [obj] my-people and-how
H3201 H7200 H0853 H4672

אוּכַל וְרֵאִיתִי בְּאַבְדָּן מוֹלְדָתִי: ס
can-I-bear and-see in-destruction-of my-kindred [section]
H3201 H7200 H0013 H4138

for how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֶרֶשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמֹרְדֵכַי הַיְהוּדִי הִנֵּה
and-said the-king Ahasuerus to-Esther the-queen and-to-Mordecai the-Jew behold
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H4782 H3064 H2009

בֵּית-הַמֶּן הָיָה נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֵתוֹ תָּלוּ עָלָיו הַעֵץ
house-of Haman I-have-given to-Esther and-him they-hanged on the-pole because
H2001 H5414 H0635 H0853 H8518 H6086

אֲשֶׁר-שָׁלַח יָדוֹ בְּיַהּוּדִים: (בְּיַהּוּדִים)
that he-stretched his-hand [kethiv] against-the-Jews
H7971 H3027 H3064 H3064

Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

8 וְאַתֶּם כְּתוּבוּ עַל-הַיְהוּדִים כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחַתְמוּ
and-you write concerning the-Jews as-good in-your-eyes in-name-of the-king and-seal
H3789 H3064 H8034 H4428 H2856

בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי-כָתוּב אֲשֶׁר-נִכְתָּב בְּשֵׁם-הַמֶּלֶךְ
with-signet-ring-of the-king for a-writing which is-written is-written in-name-of the-king
H2885 H4428 H3791 H3789 H8034 H4428

וְנִחְתָּמוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אִין לְהָשִׁיב:
and-sealed with-signet-ring-of the-king there-is-no the-king to-revoke
H2856 H2885 H4428 H0369 H7725

Write ye also to the Jews, as it pleaseth you, in the king's name, and seal it with the king's ring; for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.

הוא-	השלישי	בחדש	תהיא	בעת-	המלך	ספרי-	ויקראו	
it-is	the-third	in-the-month	the-that	at-time	the-king	scribes-of	and-were-called	
H1931	H7992	H2320	H1931	H6256	H4428		H7121	
אשר-	ככל-	ויכתב	בו	ועשרים	בשלושה	סיון	חדש	
that	according-to-all	and-was-written	in-it	and-three	on-twenty	Sivan	month-of	
	H3605	H3789		H6242	H7969	H5510	H2320	
	והפחות	האחשדרפנים-	ואל	תיהודים	אל-	מרדכי	צוה	
	and-the-governors	the-satraps	and-to	the-Jews	to	Mordecai	commanded	
	H6346	H0323	H0413	H3064	H0413	H4782	H6680	
	ועשרים	שבע	כוש	ועד-	מהודו	ואשר	המדינות	ושלי
	and-twenty	seven	Cush	and-unto	from-India	which	the-provinces	and-princes-of
	H6242	H7651		H5704	H1912		H4082	H8269
ועם	ועם	ככתבה	ומדינה	מדינה	מדינה	מדינה	ומאה	
and-people	and-people	according-to-its-script	and-province	province	province	province	and-hundred	
		H3791	H4082	H4082	H4082	H4082	H3967	
		ככתבם	תיהודים	ואל-	כלשנו			
		according-to-their-script	the-Jews	and-to	according-to-its-language			
		H3789	H3064	H0413	H3956			
					וכלשונם:			
					and-according-to-their-language			
					H3956			

Then were the king's scribes called at that time, in the third month, which is the month Sivan, on the three and twentiethday thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the satraps, and the governors and the princes of the provinces which are from India unto Ethiopia, a hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

המלך	בטבעת	ויהתם	אחשוורש	המלך	בשם	ויכתב	
the-king	with-signet-ring-of	and-sealed	Ahasuerus	the-king	in-name-of	and-he-wrote	
H4428	H2885	H2856	H0325	H4428	H8034	H3789	
האחשתרנים	הרכש	רכבי	בסוסים	הרצים	ביד	ספרים	וישלח
the-royal	the-steeds	riders-of	on-the-horses	the-couriers	by-hand-of	letters	and-sent
H0327	H7409	H7392		H7323	H3027		H7971
						הרמכים:	בני
						the-mares	sons-of
						H7424	

And he wrote in the name of king Ahasuerus, and sealed it with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, riding on swift steeds that were used in the king's service, bred of the stud:

	לְהַקְהִיל	וְעִיר	עִיר-	בְּכָל-	אֲשֶׁר	וּלְיְהוּדִים	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	11
	to-assemble	and-city	city	in-every	who	to-the-Jews	the-king	gave	that	
	H6950			H3605		H3064	H4428	H5414		
חֵיל	כָּל-	אֶת-	וּלְאַבֵּד	וּלְהַרְג	לְהַשְׁמִיד	נַפְשָׁם	עַל-	וּלְעֹמֵד		
force-of	all	[obj]	and-to-annihilate	and-to-kill	to-destroy	their-lives	for	and-to-stand		
H2428	H3605	H0853	H0006	H2026	H8045	H5315		H5975		
	וּשְׁלָלָם	וְנָשִׁים	טַף	אֹתָם	הַצָּרִים	וּמְדִינָה	עַם			
	and-their-spoil	and-women	children	them	the-ones-distressing	and-province	people			
	H7998	H0802	H2945	H0853		H4082				
							לְבוֹז:			
							to-plunder			
							H0962			

wherein the king granted the Jews that were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, their little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,

	שְׁנַיִם-	לְחָדָשׁ	עָשָׂר	בְּשְׁלוֹשָׁה	אַחַשְׁוֵרוּשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל-	אֶחָד	בְּיוֹם	12
	two	of-month	ten	on-three	Ahasuerus	the-king	provinces-of	in-all	one	on-day	
	H8147	H2320	H6240	H7969	H0325	H4428	H4082	H3605	H0259	H3117	
								עָשָׂר	הוּא-	חֹדֶשׁ	אָדָר:
								ten	it-is	month-of	Adar
								H6240	H1931	H2320	H0143

upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, namely, upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.

	לְכָל-	גָּלוּי	וּמְדִינָה	מְדִינָה	בְּכָל-	דָּת	לְהֵנָתֵן	הַכְּתָב	פְּתֻשָׁן	13
	to-all	open	and-province	province	in-every	law	to-be-given	the-writing	copy-of	
	H3605	H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791		
	תְּזָה	לְיוֹם	(עֲתִידִים)	[עֲתוּדִים]	(הַיְהוּדִים)	[הַיְהוּדִים]	וּלְהִיוֹת	הָעַמִּים		
	the-this	for-the-day	ready	[kethiv]	the-Jews	[kethiv]	and-to-be	the-peoples		
	H2088	H3117	H6264	H6259	H3064	H3064	H1961			
							מֵאֵיבֵיהֶם:	לְהִנָּקֵם		
							from-their-enemies	to-be-avenged		
							H0341	H5358		

A copy of the writing, that the decree should be given out in every province, was published unto all the peoples, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.

	בְּדָבָר	וּדְחוּפִים	מְבַהֲלִים	יֵצְאוּ	הָאֲחַשְׁתָּרְנִים	הָרֶכֶשׁ	רֹכְבֵי	הָרָצִים	14
	by-word-of	and-pressed	hastened	went-out	the-royal	the-steeds	riders-of	the-couriers	
	H1697	H1765	H0926	H3318	H0327	H7409	H7392	H7323	
			פ	הַבִּירָה:	בְּשׁוּשָׁן	נִתְּנָה	וְהַדָּת	הַמֶּלֶךְ	
			[paragraph]	the-citadel	in-Susa	was-given	and-the-law	the-king	
				H1002	H7800	H5414	H1881	H4428	

So the posts that rode upon swift steeds that were used in the king's service went out, being hastened and pressed on by the king's commandment; and the decree was given out in Shushan the palace.

וְחֹוּר								
and-white	blue	royalty	in-garment-of	the-king	from-before	went-out	and-Mordecai	
H2353	H8504	H4438	H3830	H4428	H6440	H3318	H4782	
צָהֳלָה	שׁוּשָׁן	וְהָעִיר	וְאַרְגָּמָן	בִּיזָן	וְתַכְרִיד	גְּדוּלָה	זָהָב	וְעֹטְרַת
rejoiced	Susa	and-the-city-of	and-purple	fine-linen	and-robe-of	great	gold	and-crown-of
	H7800		H0713	H0948	H8509		H2091	H5850
								וְשִׂמְחָה:
								and-was-glad
								H8055

And Mordecai went forth from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a robe of fine linen and purple: and the city of Shushan shouted and was glad.

וַיִּקָּר:	וְשִׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	אוֹרָה	הָיְתָה	לְיְהוּדִים
and-honor	and-joy	and-gladness	light	there-was	for-the-Jews
H3366	H8342	H8057		H1961	H3064

The Jews had light and gladness, and joy and honor.

וּבְכָל-								
and-in-every								
H3605	H3605	H3605	H3605	H4082	H4082	H4082	H3605	H3605
וְשִׂשׂוֹן								
and-joy								
H8342								
וְשִׂמְחָה								
gladness								
H8057								
מְנִיעַ								
reaching								
H5060								
וְדָתוֹ								
and-his-law								
H1881								
הַמֶּלֶךְ								
the-king								
H4428								
וְרַבִּים								
and-many								
H3064								
הַיְהוּדִים								
the-Jews								
H3064								
פָּחַד-								
fear-of								
H6343								
נָפַל								
had-fallen								
H5307								
כִּי-								
for								
H3054								
מִתְיַהֲדִים								
becoming-Jews								
H3054								
הָאָרֶץ								
the-land								
H0776								
מֵעַמֵּי								
from-peoples-of								
H0776								
עֲלֵיהֶם:								
on-them								

And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had gladness and joy, a feast and a good day. And many from among the peoples of the land became Jews; for the fear of the Jews was fallen upon them.